

**КОНВЕКЦИОННАЯ ПЕЧЬ
MINIMAT**



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Информация о продукте

Обозначение типа

Серийный номер

Год производства

Протестировано

Эта печь была изготовлена при помощи новейших технологий. Все печи, выходящие с производства, изготавливаются из высококачественного материала и тщательно тестируются.

Адрес сервисного бюро

WIESHEU GmbH
Daimlerstraße 10
71563 Affalterbach
Hotline 0800 303 66 99 oder
0800 WIESHEU
Fax 07144 303 377



MINIMAT с управлением IS



MINIMAT с ручным управлением



Все производимые печи могут поставляться со встроенным баком для воды



Оглавление

Технические характеристики	5
Расположение / установка	8
Электрическое подключение	8
Подключение воды	8
Мобильное исполнение с баком для воды	10
Наполнение бака водой	10
Чистка бака для воды	11
Отвод воздуха	12
Перед первым вводом в эксплуатацию	12
Указания по безопасности	12
Применение	13
Опасности, возникающие при эксплуатации печи	13
Безопасность и опасности	14
Техническое обслуживание и ремонт	15
Электрическая опасность	15
Особые указания по безопасности	15
Общие указания / Для вашей безопасности	17
Открывание / закрывание печной двери	18
Аварийное разблокирование двери	18
Закрывание печной двери	18
Ручная чистка и уход	19
Чистка стекла двери	19
Чистящие средства для ручной чистки и ухода	20
Чистка трубки пароувлажнения от накипи	21
Замена ламп освещения пекарной камеры	22
Обнаружение и устранение неисправностей	23
Значение знаков	24
Гарантия / Авторское право	25

Технические характеристики Minimat 1

	B3-MIN43	B3-MIN43-VA
Материал устройства	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь
Габаритные размеры, мм	600x700x560	600x700x1120
Масса, кг	42	2x42
Дверь	С двойным остеклением	С двойным остеклением
Количество противней	3	2x3
Размер противня, мм	440x350	440x350
Управление	Компьютерное IS / ручное	Компьютерное IS / ручное
Отвод воздуха Ø, мм	50	2x50
Электроснабжение	230В 1/Н/РЕ 50Гц / 60 Гц	230В 1/Н/РЕ 50Гц / 60 Гц
Предохранители, А	16	2x16
Ток, А	13,5	2x13,5
Размер провода, мм ²	3x1,5	2x3x1,5
Подключаемая мощность, кВт	3,1	2x3,1
Мощность ТЭНов, кВт	3	2x3
Мощность двигателя, кВт	0,035	2x0,035
Подвод воды	3/4" / бак для воды	3/4" / бак для воды
Диапазон температуры, °С	30-250	30-250
Уровень шума, дБ	57	57

Технические характеристики Minimat 2

	B3-MIN64	B3-MIN64-VA	B3-MIN64-SO	B3-MIN64-SO
Материал устройства	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь
Габаритные размеры, мм	760x780x595	760x780x1190	760x780x595	760x780x595
Масса, кг	67	2x67	67	67
Дверь	С двойным остеклением	С двойным остеклением	С двойным остеклением	С двойным остеклением
Количество противней Размер противня, мм	3 600x400	2x3 600x400	2-3 / 3 / 4 600x400	2-3 / 3 / 4 600x400
Управление	Компьютерное IS / ручное	Компьютерное IS / ручное	Компьютерное IS / ручное	Компьютерное IS / ручное
Отвод воздуха Ø, мм	50	2x50	50	50
Электроснабжение	400В 3/N/PE 50Гц / 60 Гц	400В 3/N/PE 50Гц / 60 Гц	230В 1/N/PE 50Гц / 60 Гц	230В 1/N/PE 50Гц / 60 Гц
Предохранители, А	3x16	2x3x16	16	25
Ток, А	7,7	2x7,7	15,7	23
Размер провода, мм ²	5x1,5	2x5x1,5	3x1,5	3x2,5
Подключаемая мощность, кВт	5,3	2x5,3	3,6	5,3
Мощность ТЭНов, кВт	5	2x5	3,3	5
Мощность двигателя, кВт	0,2	2x0,2	0,2	0,2
Подвод воды	3/4" / бак для воды	3/4" / бак для воды	3/4" / бак для воды	3/4" / бак для воды
Диапазон температуры, °С	30-250	30-250	30-250	30-250
Уровень шума, дБ	57	57	57	57

Технические характеристики Minimat 3

	B5-MIN64	B5-MIN64-VA
Материал устройства	Нержавеющая сталь	Нержавеющая сталь
Габаритные размеры, мм	760x780x745	760x780x1490
Масса, кг	83	2x83
Дверь	С двойным остеклением	С двойным остеклением
Количество противней	5	2x5
Размер противня, мм	600x400	600x400
Управление	Компьютерное IS / ручное	Компьютерное IS / ручное
Отвод воздуха Ø, мм	50	2x50
Электроснабжение	400В 3/Н/РЕ 50Гц / 60 Гц	400В 3/Н/РЕ 50Гц / 60 Гц
Предохранители, А	3x16	2x3x16
Ток, А	11,3	2x11,3
Размер провода, мм ²	5x1,5	2x5x1,5
Подключаемая мощность, кВт	7,8	2x7,8
Мощность ТЭНов, кВт	7,5	2x7,5
Мощность двигателя, кВт	0,2	2x0,2
Подвод воды	3/4" / бак для воды	3/4" / бак для воды
Диапазон температуры, °С	30-250	30-250
Уровень шума, дБ	57	57



Расположение / установка

Для обеспечения правильного функционирования необходимо соблюдать следующие указания:

- Печь должна устанавливаться на горизонтальной устойчивой поверхности с соответствующей грузоподъемностью. Кроме того, она должна быть установлена в отапливаемом помещении.
- Для предотвращения скопления тепла вокруг печи (что приводит к сокращению срока службы электродеталей) обеспечьте достаточное расстояние между устройством и стенами, чтобы вентиляционные отверстия не были закрыты.
- Обратите внимание на достаточное пространство вокруг печи: для проведения технического обслуживания печь должна отодвигаться от стены на 1 метр.
- Вначале руководства по инсталляции указаны только минимальные требования. При установке устройство необходимо соблюдать все местные правила по безопасности.

Электрическое подключение

При подключении к сети электропитания следует соблюдать местные предписания. Выбранная вами штепсельная розетка должна отвечать требованиям безопасности, иначе существует опасность пожара. Все подключения должны проводиться только специалистами.

Все коммутационные схемы должны находиться рядом с устройством!

Печь, в зависимости от типа, снабжается различными штепсельными вилками:

- Подключение печи должно проводиться только в соответствии с указаниями по инсталляции и характеристиками, указанными на шильдике.
- Соблюдайте Предписания VDE и местных предприятий энергоснабжения.
- Сопротивление сети при колебаниях и минимальном напряжении не должно превышать 50 мΩ. Получите информацию о предписаниях местных поставщиков энергии.
- К каждой печи должен подводиться собственный защищенный кабель питания.
- Поперечное сечение питающего провода должно соответствовать величине потребляемого тока и местным правилам.
- Данные по электроподключению приведены на шильдике.
- **Следует использовать автоматический выключатель с током отключения 30 мА и учитывая номинальный ток 16 А.**
- Соединительные клеммы находятся позади печи справа.
- Под заказ печи могут иметь специальное напряжение.
- Внимание! Для инсталляции печи сетевой штекерный разъем должен быть доступным, чтобы обеспечить возможное размыкание сети. Также для размыкания сети можно использовать главный силовой выключатель.



Подключение воды

Пожалуйста, обратите внимание:

- Подключения должны быть гибкими, чтобы при проведении обслуживания печь могла быть отодвинута от стены на 1 метр.
- **На защитной наклейке указано давление истечения.** Кроме того, рекомендуется использовать редукционный вентиль.



- Подвод питьевой воды осуществляется при помощи стандартного напорного шланга $\frac{1}{2}$ " и резьбового соединения $\frac{3}{4}$ ", отвечающих требованиям DIN – DVGW. (Такие шланги имеются в продаже WIESHEU GmbH).
- При подключении воды следует использовать сливной клапан с вантузом и предотвращением обратного потока согласно DIN – DVGW.
- Следует установить запорный кран в непосредственной близости от печи.

Для предотвращения ущерба, причиненного водой, открывайте запорный вентиль только при работе печи, а затем закрывайте его. Не забудьте снова открыть вентиль при начале работы печи.

Подключение воды

Рисунок 1

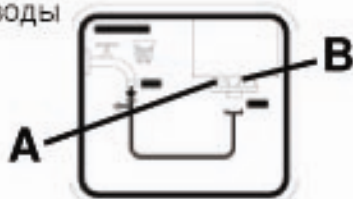
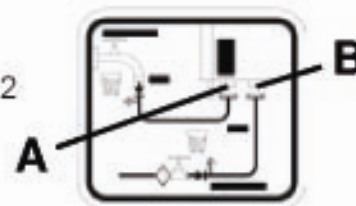


Рисунок 2



Печь снабжена $\frac{3}{4}$ " соединительным патрубком со встроенным фильтром, расположенным в задней части. Над точкой подачи воды А находится система очистки Pro Clean, и над точкой подачи воды В находится система пароувлажнения, снабжаемая питьевой водой. В этом месте подсоединяется напорный шланг с накидной гайкой. Для подсоединения шланга к точкам подачи воды может использоваться мостовой фитинг, как показано на рисунке 1. При использовании системы фильтрации воды перед подачей в систему пароувлажнения, как показано на рисунке 2, применяются отдельные шланги. Для подключения печи к водоснабжению используйте шланги, рекомендованные производителем. Кроме того, обратите внимание – к холодному или горячему водоснабжению вы подключаетесь. Не устанавливайте в точке подачи воды в печь никакого запорного крана. Осторожно! Шланг подачи воды никогда не должен перегибаться.



Внимание! Для избегания образования накипи в водяном оборудовании (форсунки подачи пара, трубопровода подачи воды в пекарную камеру) в контур должно быть включено устройство очистки воды.

В некоторых случаях возможно подключение воды без использования фильтров и очистных устройств.

Если качество воды низкое, для обеспечения правильной работы печи и долгого срока службы необходимо установить фильтр воды. В зависимости от анализа воды фильтры могут устанавливаться по отдельности или в ряд.

А) Мелкопористый фильтр

Если вода содержит песок, частички железа или плавающие материалы, мы рекомендуем фильтр 5 – 15 μm .

Б) Фильтр с активированным углем

Для воды с высоким содержанием хлора Cl^2 свыше 0,2 мг/л мы рекомендуем использовать фильтр с активированным углем.

В) Установка обратного осмоса

Из-за опасности коррозии необходимо установить установку обратного осмоса, если концентрация хлора Cl в воде превышает 150 мг/л.

Г) Умягчитель воды

При значительной кальцификации (без хлора) мы рекомендуем использовать умягчитель воды. Не следует применять ионнообменный фильтр (который используется в посудомоечной технике) из-за содержания натрия и солевых отложений.

При выборе системы фильтрации (А, Б, В, Г) мы рекомендуем следующего производителя: Brita.

При выборе фильтра следует учитывать следующие расходы воды:

Средний расход воды (питьевой). Например, для пара. Возьмите максимальное значение (требуется для определения диаметра соединения с фильтром). Средний общий расход воды, пароувлажнение. Возьмите максимальное значение (требуется для определения диаметра соединения с фильтром).

Эти рекомендации будут увеличены в соответствии с дальнейшими результатами тестов.



Мобильное исполнение с баком для воды

Наполнение бака водой

Печь Minimat мобильного исполнения оборудована баком для воды емкостью 2,5 литров. Это дает возможность использовать печь независимо от сети водоснабжения.

Для заполнения бака водой он просто извлекается из печи.

Надавите на шибберный затвор (А) справа от панели управления.



Возьмитесь за углубленную рукоятку водяного бака.



Приподнимите бак и вытяните его наружу.
Поставьте бак на горизонтальную поверхность.
С верхней стороны бака находится заливочное отверстие с крышкой (см. рисунок).
Откройте крышку и наполните бак водой.



Крышка заливочного отверстия



Для повышения продуктивности и избегания образования известкового налета в системе пароувлажнения мы рекомендуем использовать исключительно дистиллированную воду.

Когда уровень воды в баке падает ниже 250 мл, в печи с ручным управлением загорается кнопка подачи пара. В печи с управлением IS на дисплее высветится сообщение «Пожалуйста, заполните бак водой».

Наполненный бак установите на место и надавите на него до упора.



Обратите внимание, чтобы пластинка из нержавеющей стали (С) вошла в нишу (В) бака.

Чистка бака для воды

Только в чистой печи можно получить гигиенически безупречный продукт. Это зависит от добросовестности персонала.

Ежедневно выливайте воду из бака. Для чистки используйте моющие средства. Для удаления осадка используйте ершик.



Отвод воздуха

Отработанный воздух, производимый во время выпечки, выпускается через вытяжной канал, расположенный в задней части печи.

- При использовании нескольких печей вытяжные каналы не должны быть соединены вместе.
- Отработанный воздух должен отводиться отдельно от каждой печи.
- Минимальное поперечное сечение канала паросброса 50 мм.
- Вытяжные каналы должны быть изготовлены из жаростойкого (до 150° С), паростойкого, коррозиостойкого материала, устойчивого от воздействия кислоты и щелочей; и выдерживать давление 10 мБар.
- Максимальная длина труб паросброса не должна превышать 3 метров.
- Пар должен вытекать свободно (избегайте использование переходных патрубков трубопровода).
- Трубопровод паросброса должен быть направлен вверх (не горизонтально), чтобы конденсат мог стекать.
- Если пар должен вытекать в окружающую среду или в существующую систему вентиляции, должен быть установлен гибкий шланг (не поставляется с печью).
- При использовании вытяжного вентилятора убедитесь, что в печи не создается повышенное давление. Возможно, необходимо будет установить регулятор тяги (шибер).



Важно:

Отработанный воздух должен отводиться от задней части печи вверх во внешнюю среду для того, чтобы избежать функциональных проблем с печью.

Отработанный воздух не должен поступать в зону вентиляционных отверстий!



Перед первым вводом в эксплуатацию

Осторожно, опасность пожара!

- Вся защитная пленка должна быть удалена с печи.
- Все посторонние предметы из печи и вокруг печи должны быть удалены.
- Не наклеивайте на печь информационные или рекламные наклейки.

Эта печь была изготовлена с использованием новейших достижений техники. Все устройства изготовлены из высококачественных материалов и проходят тщательное тестирование на заводе.



Указания по безопасности

Не смотря на то, что печи компании WIESHEU легки в управлении, вам и вашему персоналу необходимо ознакомиться с устройством печи и ее применением.

Внимание! Следующие инструкции обязательны для соблюдения!

- Основным условием для безопасной и безупречной работы печи является знание фундаментальных указаний и директив по безопасности.
- Руководство по эксплуатации содержит наиболее важную информацию о безопасной эксплуатации печи.
- Указания по безопасности, содержащиеся в данном руководстве, должны соблюдаться всеми лицами, которые будут эксплуатировать эту печь.
- Для предотвращения несчастных случаев следует соблюдать местные правила и указания.



Обязанности оператора:

Оператор должен допускать к эксплуатации печи только персонал,



- ознакомленный с базовыми принципами **безопасности на рабочем месте** и **предотвращения несчастных случаев** и обученный работе на хлебопекарных печах;
- Он должен прочитать и понять **требования безопасности**, содержащиеся в данном руководстве, и подтвердить это своей подписью.

Обязанности персонала:

Весь персонал, эксплуатирующий печь, обязан соблюдать:

- базовые принципы безопасности на рабочем месте и предотвращения несчастных случаев перед началом работы;
- они должны прочитать и понять требования безопасности, содержащиеся в данном руководстве, и подтвердить это своими подписями.



Внимание!

Опасности при обслуживании печи!

Печь была изготовлена с использованием новейших достижений техники и отвечает требованиям безопасности. Тем не менее, при ненадлежащем использовании существует опасность для здоровья и жизни оператора и третьих лиц, а также опасность повреждения печи.

Применение

Печь используется только для:

- выпекания и жарения пищевых продуктов. Любое другое использование не допускается. Компания **WIESHEU GmbH** не несет ответственности за повреждения, возникшие в результате неправильного использования печи.
- Во время проведения проверок и обслуживания следуйте предписаниям руководства по эксплуатации.
- При любых условиях соблюдайте правила безопасности. Прочитайте следующую главу «Проверка печи».



Внимание! Опасность ожога!

Предостережение – При использовании емкости с жидкостью или если во время приготовления продуктов выделяется много жидкости, оператор не должен устанавливать емкости выше уровня глаз. Перед загрузкой контейнеров убедитесь, что направляющие в камере установлены правильно.



Извлечение (см. рисунок)

Слегка приоткройте дверь.

Предостережение! Горячий пар!

Опасность ожога!

Контейнеры горячие!

При открывании двери печь автоматически отключается.



Безопасность и опасности

Если во время транспортировки печь подвергалась воздействию большого температурного колебания, в ней может образоваться конденсат. Из-за соображения безопасности эксплуатировать печь можно только через 1 день.

Во время транспортировки следует обратить внимание на температуру окружающей среды, т.к. защитный термостат активируется автоматически при температуре -5°C . Затем его следует переустановить как только температура снова достигнет $+20^{\circ}\text{C}$.



Влажность и сырость

Все детали печи должны быть защищены от сырости, влаги и пыли. Важные функции, особенно защитные, могут выйти из строя и предоставлять опасность частям печи и людям.

Внимание! Если магнитный клапан вышел из строя, или клапан пароувлажнения не открывается, немедленно отключите воду. Дальнейшая работа запрещена, выделяющийся дым говорит об опасности сгорания продукта. Охладите печь! Не пытайтесь самостоятельно устранить причину неполадки, свяжитесь с сервисной службой. Для полного охлаждения печи освободите пекарную камеру.

Защитные устройства

Все защитные устройства должны быть установлены. Они могут быть сняты только для обслуживания и ремонта печи. Защитный выключатель не должен переключаться.

Технические параметры

Технические показатели, данные в руководстве по эксплуатации, должны соблюдаться.



Техническое обслуживание и ремонт

Только профессиональный (обученный) и соблюдающий требования безопасности персонал допускается к эксплуатации печи. При проведении обслуживания допускается использование только правильного инструмента!

Используйте только оригинальные запасные части, поставляемые производителем печи.

Только такие запчасти обеспечивают оговоренные технические требования.



Электрическая опасность

Для прекращения работы электрических частей отключите головной выключатель или выдерните сетевой штекер.

- Электрические устройства и стационарные электрические детали должны проверяться специалистом не реже раза в 4 года.
- Стационарные электрические детали, соединительный провод с сетевым штекером, а также используемые удлинители и провода печи с соединительными устройствами должны проверяться специалистом не реже раза в 6 месяцев. Не касайтесь электрических деталей, находящихся под напряжением.
- Электрический клапан и электрическое оборудование изготовлено и протестировано в соответствии с требованиями VDE.
- Все работы и тестирование должны проводиться в соответствии с предписаниями VDE.
- Работы по обслуживанию электрического клапана и электрооборудования печи должны проводиться только компетентным и обученным персоналом.
- Периодически проверяйте работу всех защитных устройств печи.
- Используйте только оригинальные предохранители.
- Правила техники безопасности должны соблюдаться всеми сотрудниками.

Особые указания по безопасности

Печь сконструирована и изготовлена таким образом, что при правильном использовании не может представлять какой-либо опасности. Тем не менее, мы обязаны рекомендовать вам следовать следующей информации по безопасности для предотвращения каких-либо повреждений.

Не выпекайте продукты, содержащие достаточное количество алкоголя. **Может произойти взрыв!** Пар может воспламениться внутри печи.

Проводя любые работы с печью (чистка, обслуживание, загрузка и т.д.), проверьте наличие каких-либо повреждений. Каждая часть печи должна быть правильно установлена и отвечать функциональным требованиям к правильной работе. При обнаружении дефекта отключите печь из сети питания. Убедитесь, что до проведения ремонтных работ печь не может быть включена.





Обратите внимание на **влияние окружающей среды!**

Не оставляйте печь под дождем.

Не используйте печь во влажной среде.

- Используйте только установленный силовой кабель.
- Не извлекайте вилку из розетки, дергая за провод.
- Оберегайте кабель от чрезмерного нагревания, воздействия масла и воды, а также от ударов и острых кромок.
- В опасной ситуации или при возникновении технических проблем отключите печь от сети питания (выдерните сетевой штекер из розетки).

Правильно обслуживайте печь! Содержите ее в чистоте. Помните, что гигиенически чистый продукт можно получить только из чистой печи. Особенно тщательно подготовьте свой персонал по санобработке.

Внутри печи находятся электрические устройства.



- Перед началом работы электрические приборы на наличие внешних повреждений.
- Особенно проверьте, не повреждены ли силовой кабель и электропроводка.
- При обнаружении повреждений не эксплуатируйте печь. **Выдерните сетевой штекер из розетки!**
- При ремонте и обслуживании выдерните сетевой штепсель из розетки.



Внимание – опасность ожога!

- Из-за высокой температуры выпечки внутри печи существует опасность получения ожогов при контакте с горячими поверхностями. Поэтому при загрузке и выгрузке печи используйте защитные рукавицы.
 - Избегайте прямого контакта с горячими поверхностями.
 - Перед проведением работ внутри печи остудите печь.
 - Кроме того, существует опасность ожога горячим воздухом.
- Обеспечьте, чтобы дети не находились рядом с печью.
 - Перед началом работы убедитесь, что внутри печи не находятся животные.



Внимание! Влажный, горячий воздух сбрасывается через выпускной патрубок сзади печи. Сбрасываемый пар может вызвать **ожоги и повреждение других машин.**

Поэтому печь должна быть расположена таким образом, чтобы сбрасываемый пар не мог вызвать ожог или повреждения.

Не храните какие-либо предметы на печи, горячая поверхность может вызвать **воспламенение.**

Общие указания / Для вашей безопасности

Ежедневная проверка перед включением

- Ограждение вентилятора должно быть установлено правильно.
- Направляющие подовых листов должны быть закреплены в пекарной камере.
- Проверьте, открыт ли водопроводный кран, и чист ли фильтр подачи воды.
- Если температура окружающей среды ниже +5° C, убедитесь, что пекарная камера нагрелась до комнатной температуры.

Общие указания

- При длительном простое печи запорный кран водоснабжения должен быть закрыт.
- При отсутствии воды проверьте подачу воды.



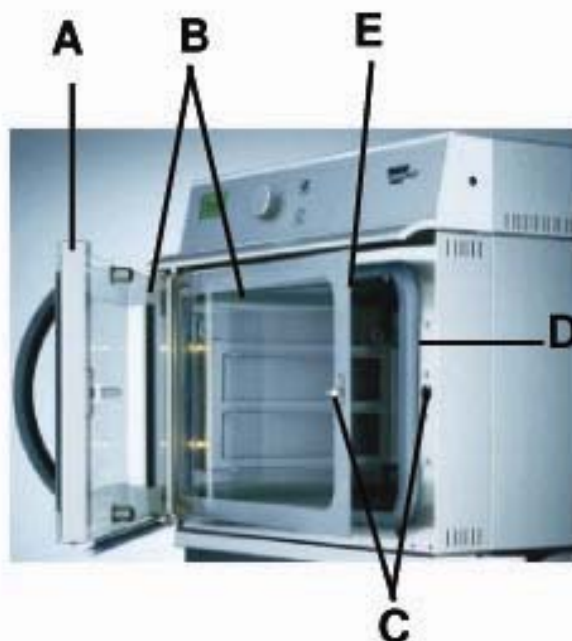
Общие указания по безопасности!

Проверка печи: Поврежденная печь не должна эксплуатироваться!

Для избегания повреждения регулярно (дважды в год) проверяйте техническое состояние печи, работоспособность ее электрооборудования (согласно VDE DIN 7001) и наличие известковых осадков в системе пароувлажнения. Для проверки надежности работы может быть заключен контракт с сервисной службой о техническом обслуживании.

Дверь должна закрываться должным образом. В частности, следующие части должны функционировать правильно и не должны быть ослаблены, погнуты или сломаны:

- (A) Дверь
- (B) Стекла (внешнее и внутреннее)
- (C) Запирающий механизм
- (D) Уплотнение двери
- (E) Внутренняя часть двери



Узел подвода воды

(сзади печи)

Электрические соединения

(сзади печи)

Все замечания направляйте в сервисную службу.

Не пытайтесь отремонтировать печь

самостоятельно. Поврежденная во время транспортировки печь не должна эксплуатироваться



Особенно это относится к повреждениям кабеля, стекла или электропроводки. **Сообщите об этом в сервисную службу.**

Обслуживать и ремонтировать печь должны только специалисты!

Открывание / закрывание печной двери

В зависимости от исполнения печь Minimat оснащена либо электрическим или механическим запирающим устройством.

Minimat с управлением IS

Для открывания печной двери нажмите на кнопку открывания / закрывания двери (A).

Удерживайте кнопку нажатой до тех пор, пока дверь не распахнется.



Выходит пар и горячий воздух! Опасность ожога!

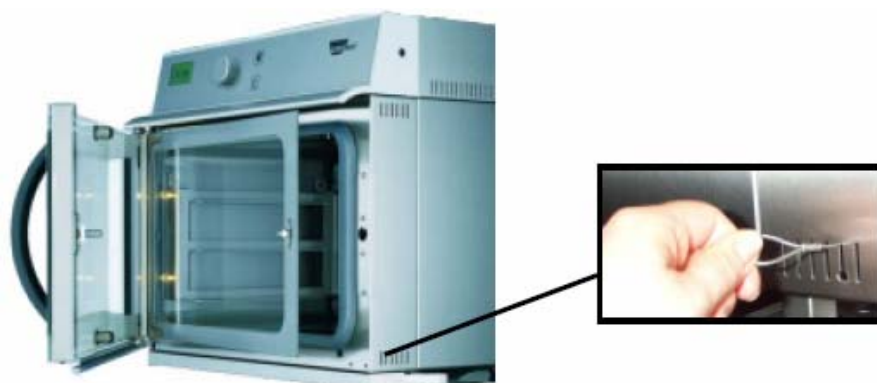
Не смотря на эту защитную технологию, следует помнить, что при открывании двери из печи вытекает пар и горячий воздух. Кроме того, во время работы стекло и рама двери горячие!

Поэтому рекомендуется использовать специальные рукавицы.

Аварийное разблокирование двери

Электрический замок печи работает, только когда печь находится по напряжением.

Это означает, что при перебое в электропитании или выходе замка из строя дверь должна открываться механически при помощи устройства аварийного открывания. Устройство аварийного открывания двери находится в вентиляционном отверстии со стороны рукоятки двери.



Minimat с ручным управлением

Потяните с усилием за рукоятку двери.



Выходит пар и горячий воздух! Опасность ожога!

Не смотря на эту защитную технологию, следует помнить, что при открывании двери из печи вытекает пар и горячий воздух. Кроме того, во время работы стекло и рама двери горячие!



Поэтому рекомендуется использовать специальные рукавицы.



Закрывание печной двери

С легким размахом захлопните дверь.

Важно!

Убедитесь, что между дверью и уплотнением нет посторонних предметов. Посторонние предметы могут повредить уплотнение двери.

Ручная чистка и уход

- По гигиеническим причинам мы рекомендуем проводить чистку печи ежедневно.
- Добросовестно следите за состоянием печи! Содержите печь в чистоте. Помните, что гигиенически чистый продукт можно получить только из чистой печи.
- Особенно тщательно подготовьте свой персонал по санобработке.
- Обратите внимание, что при длительной эксплуатации в температурном диапазоне ниже 100° С возможно образование накипи.
- Чистите печь ежедневно.



Внимание! Перед началом чистки охладите печь, т.к. существует опасность ожога.



Время от времени чистите вентиляционные отверстия, которые могут быть заблокированы грязью и пылью.

- Никогда не оставляйте наружные части печи влажными.
- Внешнюю часть печи протирайте влажной мягкой тканью (не струей воды).
- Не используйте сухие чистящие средства.

Это же относится ко всем электрическим органам управления.

Чистка пекарной камеры

- Установите температуру внутри печи примерно 50° С, равномерно нанесите чистящее средство на стенки камеры. Закройте дверь и установите таймер на 20 минут. Дайте чистящему средству время подействовать.
- По истечении заданного времени тщательно промойте печь чистой водой.
- Время от времени чистите заднюю стенку печи. Открутите винт крепления задней панели, закрывающей вентилятор, и извлеките ее из печи. Обратите внимание, чтобы перед началом работы печь была отключена от сети и охлаждена.

Чистка стекла двери

Вымойте стекло двери при помощи воды и стандартного средства для чистки стекол. Не используйте царапающие предметы или сухие чистящие средства. Для мытья внутреннего стекла откройте его.

Захлопните внутреннее стекло, как описано в главе «Замена ламп освещения пекарной камеры»



Опасность электрического удара!

Органы управления не должны быть мокрыми и не должны контактировать с чистящими средствами!

Не чистите печь при помощи пароочистителя или очистителя высокого давления.

Чистящие средства для ручной чистки и ухода

Рекомендуется использовать чистящее средство Suma Oven D 96:

- Удаляет даже затвердевшие загрязнения и сгоревшие остатки продукта.
- Чистит металл, бетон, стекло, дерево, керамические и каменные поверхности.
- При регулярном применении легко удаляет остатки смазки в трубах отвода воды и шиберах.



Объемы заказа:

Suma oven D96

2 кг пластиковая бутылка

Принадлежности

Пустая пластиковая бутылка с распылителем.

Пустая пластиковая бутылка с нагнетательным насосом.

Flasche

mit
Sprühkopf



Средство для удаления накипи (порошок)

1 кг арт. № 56012

5 кг арт. № 56013

10 кг арт. № 56014

Средство для чистки и полировки нержавеющей стали

1 кг пластиковая бутылка с распылителем
арт. № 56010

1 кг пластиковая бутылка без распылителя арт. № 56011

Средство для чистки печи

1 кг пластиковая бутылка с распылителем арт. № 56001

5 кг арт. № 56002

10 кг арт. № 56003

- ⇒ Свыше 80% биологически распадается.
- ⇒ Невоспламеняющееся.
- ⇒ Не раздражает кожу.
- ⇒ Почти без запаха.
- ⇒ Разбавляется в пропорции 1:3 – 1:20.



Пожалуйста, обратите внимание на указанные единицы поставки!

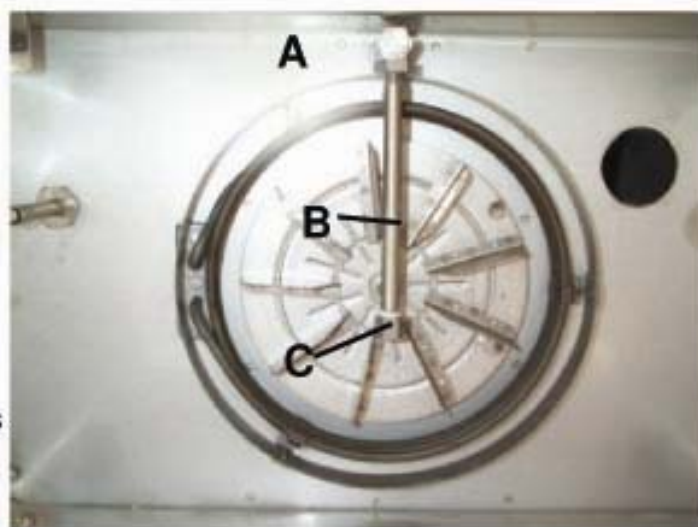
Для чистки и ухода используйте средства, рекомендованные производителем печи. Эти средства для чистки и ухода гарантируют чистоту вашей печи.

Внимание, пожалуйста, обратите внимание на нижеследующие указания по обращению с чистящими средствами и средствами для удаления накипи.

- **Не используйте очиститель высокого давления!**
- **Не чистите печь при помощи кислоты, т.к. это может повредить нержавеющую сталь и изменить цвет печи.**
- **Обратите внимание на указания производителя на упаковке чистящего средства.**
- **Используйте подходящие средства защиты: защитные очки, защитные перчатки.**
- **Не оставляйте чистящее средство в емкости под давлением на долгое время, т.к. оно может вытекать.**
- **После каждого использования промойте форсунку и ее патрубок.**
- **При трудном ходе поршня насоса капните 2-3 капли масла на него.**

Чистка трубки пароувлажнения от накипи

1. Приподнимите и извлеките правую направляющую.
2. То же сделайте с левой направляющей.
3. Открутите винт крепления задней панели, закрывающей вентилятор.
4. Поднимите заднюю панель и извлеките ее.
5. При помощи гаечного ключа на 17 открутите контргайку (А).
6. Извлеките паровую трубку (В).
7. Поместите паровую трубку в раствор для удаления известкового налета и оставьте ее замачиваться на ночь. Перед установкой в печь тщательно промойте паровую трубку большим количеством воды.
8. Прочистите отверстие (С).
9. Соберите камеру в обратном порядке.
10. Установите паровую трубку таким образом, чтобы отверстие (С) было направлено на ось вентилятора.





Замена ламп освещения пекарной камеры

Опасность! Перед работой отключите печь от сети электропитания!



Лампы освещения находятся между внешним и внутренним стеклом двери.
Внимание! Охладите печь перед операцией!
 Детали горячие, существует опасность ожога.

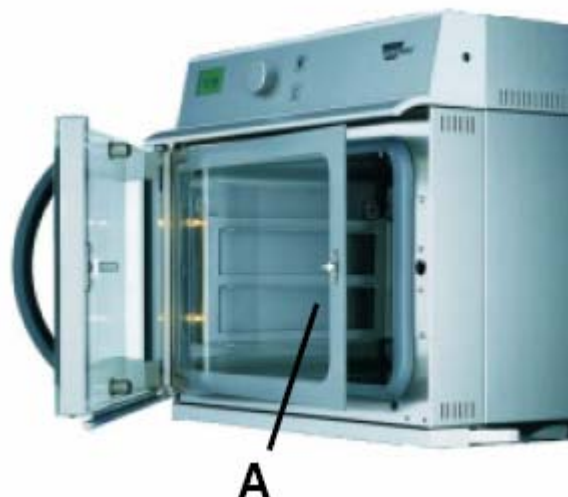
Этапы операции:

- 1) Откройте стекло в районе уплотнительной шайбы (А) от двери камеры.

Внимание:

Горячие галогенные лампы могут вызвать ожог пальцев. Проводите замену лампочек в защитных перчатках.

- 2) Извлеките перегоревшую лампочку из патрона и установите новую (12 В / 20 Вт жаростойкость до 300° С). При подсоединении новой лампочки избегайте попадания пота с ладоней на лампочку, поэтому используйте перчатки.



- 3) Сборка двери производится в обратном порядке.



Внимание! Большое стекло чувствительно к воздействиям, и ненадлежащее обращение может повредить или разрушить его! По этой причине мы советуем, чтобы все работы по техническому обслуживанию проводились техническими специалистами WIESHEU GmbH.

Обнаружение и устранение неисправностей

При обнаружении неисправности, перед тем, как связаться с сервисной службой, проверьте причины неисправности, указанные в таблице.

Проблема	Причина	Действия
Вентилятор не вращается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сетевой выключатель не включен. 2. Отсутствует напряжение в сети. 3. Вентилятор заблокирован. 4. Дверь закрыта неправильно. 5. Концевой выключатель двери не активирован или поврежден. 6. Не установлено время. 7. Активирован защитный термостат. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте 2. Проверьте 3. Проверьте 4. Проверьте 5. Проверьте 6. Установите время 7. Свяжитесь с сервисной службой
Вода в пекарной камере	<ol style="list-style-type: none"> 1. Слишком долго подается пар. 2. Вышел из строя магнитный клапан. 3. Засорен слив. 4. Неисправен кнопочный выключатель. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте 2. Свяжитесь с сервисной службой 3. Проверьте 4. Свяжитесь с сервисной службой
Нет пара	<ol style="list-style-type: none"> 1. Известковые отложения в паровой трубке или форсунке. 2. Вода не подключена. 3. Фильтр засорен. 4. Кнопка подачи пара вышла из строя. 5. Магнитный клапан вышел из строя. 6. Соединение труб вышло из строя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте 2. Проверьте 3. Проверьте 4. Свяжитесь с сервисной службой 5. Свяжитесь с сервисной службой 6. Свяжитесь с сервисной службой
Печь не нагревается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сбой в подаче питания. 2. Термодатчик вышел из строя. 3. Контактор ТЭНа вышел из строя. 4. ТЭН вышел из строя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте 2. Свяжитесь с сервисной службой 3. Свяжитесь с сервисной службой 4. Свяжитесь с сервисной службой
Печь не включается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Сбой в подаче питания. 2. Активирован защитный термостат. 3. Предохранитель вышел из строя. 4. Сетевой выключатель вышел из строя. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте 2. Свяжитесь с сервисной службой 3. Свяжитесь с сервисной службой 4. Свяжитесь с сервисной службой
Дверь печи открывается	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уплотнение двери вышло из строя. 2. Замок двери изношен. 3. Включено автоматическое открывание двери. 4. Механизм запираания двери вышел из строя. 5. Заедает электрическое закрывание двери. 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте 2. Свяжитесь с сервисной службой 3. Свяжитесь с сервисной службой 4. Свяжитесь с сервисной службой 5. Свяжитесь с сервисной службой
Утечка пара через уплотнение двери	<ol style="list-style-type: none"> 1. Уплотнение печи вышло из строя 2. Уплотнение загрязнено 3. Ослаблен запор двери 4. Ослаблено крепление петель двери 5. Внутреннее давление слишком высокое, вытяжка заблокирована 6. Слишком много пара 	<ol style="list-style-type: none"> 1. Проверьте 2. Проверьте 3. Свяжитесь с сервисной службой 4. Свяжитесь с сервисной службой 5. Свяжитесь с сервисной службой 6. Уменьшите количество пара

Значение знаков



Внимание! Указание на опасность.



Отключите от сети!

Отключите устройство от сети электропитания и подождите не менее 2 минут, чтобы все электрооборудование полностью разрядилось.



Не поливать водой!

Этот знак показывает, что соответствующую деталь следует оберегать от влаги.



Осторожно, горячая поверхность!

Горячие поверхности, представляющие опасность ожога.



Горячие материалы!

Горячие материалы, представляющие опасность ожога.



Информация



Совет



Внимательно прочитайте руководство по эксплуатации



Используйте питьевую воду (согласно стандарту питьевой воды)



Мобильное исполнение печи с водяным баком

Гарантия

Гарантийные условия содержатся в общих условиях поставки.

При подаче рекламации следует проделать следующие процедуры:

- 1) Для ускорения процесса рекламации пожалуйста, сообщите нам точное описание печи. Описание печи дано на шильдике.
- 2) Также сообщите серийный номер печи. Серийный номер можно найти на передней панели печи, открыв дверь. Этот номер нанесен справа, если петли двери установлены слева, или слева, если петли двери установлены справа.
- 3) Пожалуйста, перед гарантийным обслуживанием очистите печь.
- 4) Пожалуйста, укажите причину рекламации.

Мы заранее благодарим вас за соблюдение вышеуказанных требований, которое упростит нам работу и, следовательно, ускорит решение проблемы.

Этот документ был составлен с особой тщательностью и проверен на соответствие описываемым печам. Тем не менее, некоторые ошибки могут возникнуть. Компания WIESHEU GmbH не несет ответственности за возможные неточности. Производитель оставляет за собой право проводить технические и видимые изменения.

Мы будем благодарны вам, если вы сообщите нам об обнаруженных неточностях в тексте или иллюстрациях.

Авторское право

Компания WIESHEU GmbH обладает всеми правами собственности на данное руководство по эксплуатации.

Данное руководство содержит информацию, которая не может быть полностью или частично воспроизведена, распространяться или публиковаться.

Нарушение прав собственности может привести к судебному разбирательству.

**WIESHEU GmbH
Daimlersrasse 10
71563 Affalterbach**

Отпечатано в Германии

Мы оставляем за собой право проводить технические изменения для улучшения качества продукции.

Прилагаемый символ «CE» означает соответствие стандартам (98/37/EG) i.d.F.91/368/EWG (73/23/EWG)

Руководство по эксплуатации конвекционной печи Minimat

Номер заказа 103981 Версия 1.00
Составлено: февраль 2005 г.